



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/8427*
23 February 1968
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ
1968 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Для сведения членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности
я направляю доклад:

"Доклад Комиссии, назначенной правительством Его Величества
в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии с
одобрения Совета Лиги Наций для определения прав и притязаний
мусульман и евреев в связи с Западной стеной, или Стеной плача,
в Иерусалиме" 1/.

Этот доклад содержит заключения и решения Комиссии, назначенной
для определения прав и притязаний как мусульман, так и евреев, в
связи со Стеной плача в Иерусалиме. В Комиссию вошли три юриста из
Швеции, Швейцарии и Нидерландов, а именно:

ЭЛИЭЛЬ ЛОФГРЕН, бывший Министр иностранных дел Швеции, член
Верхней палаты Шведского риксдага (председатель Комиссии),

ШАРЛЬ БАРД, Вице-председатель Суда в Женеве, Президент
Смешанного австро-румынского арбитража, и

С. Дж. ВАН КЕМПЕН, бывший губернатор Восточного побережья
Суматры, член Генеральных штатов Нидерландов.

* Выпускается также под условным обозначением A/7057.

1/ Будет распространен только на языке оригинала под условными
обозначениями A/7057/Add.1 и S/8427/Add.1.

Комиссия провела 23 заседания, во время которых были заслушаны доводы и устные показания. Она заслушала 52 свидетелей (21 - от еврейской стороны и 30 - мусульманской стороны) и одного вызванного Комиссией британского служащего. Она изучила все доклады, донесения, меморандумы и протоколы, относящиеся к вопросам, касающимся Стены плача.

Комиссия установила следующие важные факты:

1. Что собственность на Стену, а также владение ею и прилегающими к ней частями, принадлежат мусульманам и что сама Стена в качестве неотъемлемой части района Аль-Харам-Эш-Шариф является мусульманской собственностью.
2. Что ни на какой стадии изучения этого вопроса еврейская сторона не заявляла какого-либо притязания на собственность ни в отношении Стены плача, ни квартала Магарба, ни какой-либо части районов, подвергшихся сейчас узурпации Израиля, или являющихся объектом так называемых "проектов строительства Израиля". Комиссия подчеркнула, что еврейская сторона, заявляя о своих притязаниях, специально сказала, что она "не притязает на какие-либо права собственности в отношении Стены" (пункт 3, стр. 17 доклада).
3. Что независимо от того, как мыслилось притязание евреев, оно не превышает притязания на привилегию посещать Стену и что даже эта привилегия явилась результатом терпимости мусульман.
4. Что даже мостовая и район, прилежащий к ней, являются мусульманской собственностью и стали мусульманской религиозной собственностью после Афдала, сына Саладина, в 1193 году н.э., т.е. религиозной собственностью, находящейся в вечном владении мусульманской общины.
5. Что здания квартала Магарба, недавно снесенные бульдозерами по указанию израильских властей, были возведены в 1320 году, "чтобы служить прибежищем для марокканских паломников, и стали мусульманской религиозной собственностью после Абу Мадяна.

/...

6. Что мусульмане Израиля всегда были бдительны перед лицом попытки евреев эксплуатировать терпение мусульман, чтобы на более поздней стадии заявить притязание на право собственности. В 1911 году хранитель мусульманской религиозной собственности Абу Мадиана (квартал Магарба) жаловался на то, что "евреи, вопреки обычаю, ставили на мостовую стулья, и просил, чтобы "с целью избежать в будущем притязания на собственность" нынешнее положение дел было прекращено". Арабская сторона утверждала, что после стульев появятся скамьи, затем скамьи станут постоянной принадлежностью, и вскоре евреи заявят юридическое притязание на это место. Прямым результатом этой жалобы было решение Британского административного совета о недопустимости ставить на мостовую любые предметы, которые могли бы "рассматриваться в качестве указания на собственность".

7. Что Британское правительство в ноябре 1928 года заявило Парламенту в Белой книге, что Западная стена или Стена плача "юридически является абсолютной собственностью мусульманской общины и что полоса мостовой перед этой стеной является мусульманской религиозной собственностью, как это показано документами, сохраняемыми хранителем мусульманской религиозной собственности".

Вышеприведенные заключения ясно показывают, что последние меры Израиля являются неприкрытой агрессией, и показывают, что циничные утверждения о том, что это лишь "административные меры" или "проекты строительства", абсурдны.

Снесение Израилем бульдозерами арабской собственности в квартале Магарба игнорирует хорошо установленные права арабов, которые были присуждены и подтверждены признанными и компетентными властями, включая компетентный орган, созданный с одобрения Лиги Наций. Оно также является насмехательством над двумя резолюциями по Иерусалиму, которые призывали Израиль "отменить все уже принятые меры и воздерживаться впредь от принятия любых действий, которые изменили бы статус Иерусалима". Это является очевидным поползновением на второе из

/...

самых святых мест ислама, мечеть Акса и Аль-Харам-Эш-Шариф, и нарушением Женевской конвенции от 12 августа 1949 года. Статья 53 Женевской конвенции конкретно запрещает уничтожение движимого или недвижимого имущества, являющегося индивидуальной или коллективной собственностью частных лиц или государства, общин либо общественных или кооперативных организаций. Израильтяне после оккупации Иерусалима не прекращали актов уничтожения частной или общественной собственности.

5 января 1968 года я довел до сведения Вашего Превосходительства о том, что израильские власти начинают план изменения священного характера мусульманских святых мест, религиозных зданий и религиозных объектов в арабской части Иерусалима.

Новый проект в отношении Стены плача и прилежащего к ней района в настоящее время находится в стадии осуществления. Он включает расширение на 4 метра западного района Стены и посадку деревьев на территории шириной 150 метров. Им также предусматриваются дополнительные сооружения вблизи Стены плача. Как объяснялось в цитируемом выше докладе, Стена плача и весь прилежащий к ней район являются составной частью Аль-Харам-Эш-Шарифа, и собственность на него уже была установлена в качестве мусульманской собственности. Снесение квартала Магарба является очевидным актом, имеющим целью подорвать священный характер этого района, и помимо того, что оно является прямым вызовом чувствам и верованиям миллионов мусульман во всем мире и пренебрежением ими, оно подрывает как права собственности, так и владения.

Недавняя незаконная экспроприация 838 акров (3 345 дунумов) земли в районах, прилежащих к Старому Иерусалиму, является еще одной неприглядной попыткой выжить арабских обитателей. Руководители Иерусалима показали, что они бдительны в отношении методов, используемых сионистами для изменения статус-кво Стены плача и прилежащего к ней района. Такое продолжающееся пренебрежение международным правом и резолюциями Генеральной Ассамблеи по Иерусалиму составляет серьезную и непрерывную угрозу миру и требует принятия немедленных мер.

/...

Руководители Иерусалима, включая мэра, г-на Рухи Эль-Хатиба, советников, министров кабинета, судей, кристов и нескольких служителей религии, протестовали и оспаривали действительность израильского приказа о реквизиции. Копии их запросов были направлены в Организацию Объединенных Наций и посольства иностранных держав. "Иерусалим Пост" 19 января 1968 года цитировала израильские источники, заявившие, что израильские власти "планируют осуществление проекта строительства, для которого реквизируется земля".

Один из первых израильских проектов, как следует пояснить, является проектом жилищного строительства 1 000 квартир. Жилищный массив, согласно "Иерусалим Пост" от 12 января 1968 года, будет состоять из "комплекса, включающего магазины, школы и синагоги".

Израильтяне начинают осуществление своих планов аннексии, полностью игнорируя запрещения Организации Объединенных Наций. Резолюции Организации Объединенных Наций не были выполнены до сих пор, и положение значительно ухудшается и чревато опасностью. Мое правительство рассматривает это положение с самой большой озабоченностью и серьезностью и просит Ваше Превосходительство принять срочные меры, чтобы положить конец этим серьезным нарушениям и незаконной практике израильтян.

Мое правительство в высшей степени озабочено тем, чтобы у всех государств-членов Организации имелось точное и ясное представление о фактах настоящего положения в его развитии, и будет признательно Вашему Превосходительству за распространение этого сообщения вместе с упомянутым выше в первом абзаце докладом Комиссии делегациям всех государств-членов Организации в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мухаммад Х. ЭЛЬ-ФАРРА
Посол,
Постоянный представитель
